

Padres



Evaluaciones del HSC (Higher School Certificate) y Trabajos Presentados

Consejos para Padres

Como padre de un estudiante del HSC (Certificado de Bachillerato) usted aspira a que su hijo triunfe por méritos propios.

Este folleto le ofrece ideas sobre cómo apoyar a su hijo durante el programa de evaluación del HSC. Proporciona consejos sobre:

- cómo su hijo puede prepararse y desempeñarse en trabajos que se evalúan.
- sus derechos y responsabilidades en la evaluación del bachillerato
- maneras de impedir una conducta deshonesta, o trampas, en la evaluación de trabajos y exámenes del HSC.

Los consejos de este folleto se aplican a todos los trabajos y exámenes de evaluación, incluidos proyectos, trabajos prácticos, y proyectos de investigación y desempeño independientes.

Ayúdele a comenzar de forma positiva

Para el comienzo del Año 11, su hijo deberá haber completado satisfactoriamente el programa *HSC: All My Own Work (Bachillerato: Sólo Mi Esfuerzo)*, o su equivalente. Este programa, que se puede encontrar en el sitio web de la Board of Studies (Junta de Estudios), alienta a los estudiantes a emplear buenos principios y prácticas en las evaluaciones y exámenes. Hable con el director del colegio para informarse sobre las disposiciones especiales relacionadas con este programa para alumnos que estudian solamente los cursos de Life Skills (Cursos Prácticos para la Vida Diaria).

El folleto *Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates (Normas y Procedimientos para Candidatos al Bachillerato)* también contiene información muy importante que su hijo **debe leer**. Los colegios entregan una copia a cada estudiante y este folleto también se encuentra en el sitio web de la Board of Studies. La sección 'Honesty in Assessment – the Standard' (Honradez en la Evaluación – La Norma) aparece en la página 7 de dicho folleto, y también se publica en este folleto al comienzo de la página 4.

Cuando su hijo firma el HSC Confirmation of Entry Form (Formulario de Confirmación de Matrícula en el HSC) en efecto declara ante la Board of Studies que ha leído, entendido y aceptado cumplir con las normas del folleto "Rules and Procedures". Es importante que también usted comprenda dichas normas.

Si su hijo está matriculado en una materia que incluye la presentación de un proyecto o un componente de trabajo práctico, como Design and Technology (Diseño y Tecnología), Music 2 (Música 2) ó English Extension 2 (Inglés Extensión 2), deberá también certificar que el trabajo que presente a la Board para ser evaluado es trabajo propio. Deberá indicar cualquier tipo de ayuda que haya recibido. El profesor y el director deberán también indicar si creen que el trabajo ha sido realmente realizado por el estudiante.





¿Cuál es el propósito de la evaluación en el HSC?

Las notas del HSC de su hijo constan de dos partes. La mitad de las notas son de exámenes externos establecidos por la Board of Studies. La otra mitad corresponde a las evaluaciones del colegio antes de los exámenes finales.

Principalmente, las evaluaciones del HSC tienen como fin:

- asistir a los estudiantes en su educación
- proporcionar información sobre los logros y progreso de los estudiantes en cada curso
- proporcionar evidencia de que los estudiantes han completado debidamente un curso
- posibilitar un informe del nivel alcanzado por cada estudiante al final de un curso.

El profesor de su hijo establecerá varios trabajos de evaluación para ayudar a determinar la nota final del HSC.

¿Cómo puedo ayudar a mi hijo a prepararse para los trabajos que cuentan para evaluación?

La Board of Studies le recomienda interesarse activamente en la educación de su hijo. Usted puede apoyarle en los trabajos de evaluación del HSC alentándole a que:

- tenga en cuenta las fechas de entrega
- mantenga una lista al día de todas sus actividades y otros compromisos para evaluación
- comience los trabajos temprano para disponer de tiempo para pedir ayuda en caso de necesitarla
- divida los trabajos en etapas pequeñas, fijándose plazos para cada etapa
- anote las fuentes de información conforme las encuentre, de modo que la mención correspondiente de esas fuentes no se torne difícil al final

- haga copias de respaldo y guardar con frecuencia todo trabajo en computadora. Las fallas tecnológicas generalmente no se aceptan como excusa para la presentación tardía de un trabajo
- guarde todos los borradores originales y copias de sus recursos
- guarde una copia de todo lo que presente para evaluación.

Un calendario de pared, un planificador de estudios, o pizarrón, pueden ser útiles para llevar cuenta de las fechas de entrega y plazos finales.

Por otra parte, recuerde que si bien su apoyo es importante, no le está permitido hacer las tareas escolares de su hijo. Al hacer su propio trabajo, su hijo mejorará su propia educación y sentido general de progreso en el HSC.

¿Por qué importa la honradez en el HSC?

El Higher School Certificate (Certificado de Bachillerato) es una credencial de educación respetada y ampliamente reconocida. Muchos estudiantes utilizan su HSC para obtener un empleo o continuar sus estudios.

El hacer trampa es totalmente inaceptable en el HSC porque debilita la integridad del título. Distorsiona el progreso de un estudiante y desventaja al resto.

¿Qué constituye hacer trampa en la evaluación del HSC?

La trampa o conducta deshonestas, es el comportamiento fraudulento por parte de un estudiante para lograr una ventaja injusta. Ello incluye:

- copiar, comprar, sustraer o tomar cualquier parte del trabajo de otra persona para presentarlo como si fuera propio
- usar material directamente de otras fuentes – libros, revistas, CDs, DVDs o el internet – sin citar la fuente
- presentar trabajo que contenga una contribución de otra persona, incluido usted mismo, o un profesor particular, instructor o autor, sin mencionar la cita de fuente correspondiente
- pagar a otra persona para que redacte o prepare material relacionado con un trabajo. Esto incluye diarios de proceso, registros o cuadernos de anotaciones.

¿Por qué hace trampa un estudiante?

Algunas personas hacen trampa cuando se sienten presionadas – quizá por no haber organizado bien su tiempo, y entonces toman atajos para cumplir con los requisitos del curso. Pueden sentirse presionadas cuando están tratando de alcanzar metas poco realistas en el colegio.

Algunas personas hacen trampa porque no comprenden la gravedad de lo que están haciendo y se convencen de que no importa. Otras hacen trampa involuntariamente porque no comprenden lo que es el plagio.

¿Qué ocurre cuando un estudiante hace trampa?

La Board of Studies toma la conducta fraudulenta con mucha seriedad y castiga a los estudiantes que sean sorprendidos haciendo trampa en exámenes, proyectos o trabajos prácticos del HSC.

Los estudiantes que hacen trampa se enfrentan a una o más de las siguientes consecuencias graves:

- reducción en las notas, en parte o en la totalidad de los exámenes
- calificación cero en parte o en la totalidad de los exámenes
- entrevista con un jurado de "conducta deshonesta" en la Board of Studies
- pérdida de uno o más cursos que cuenten para la concesión del certificado de bachillerato
- perjuicio en la capacidad de solicitar ingreso a cursos de colegios politécnicos (TAFE), o universitarios o para solicitar becas.

La trampa en los trabajos de evaluación del colegio se resuelve en el colegio. Los profesores de su hijo y el director del colegio deben certificar ante la Board of Studies que todos los trabajos de su hijo/a han sido hechos por él/ella, especialmente en las tareas cumplidas en casa. Cualquier tipo de ayuda que su hijo reciba debe llevar una mención de la misma. El hacer trampa en un trabajo puede resultar en una calificación de cero y según el tipo del trabajo, un estudiante puede perder el derecho a que ese curso cuente para la concesión del Certificado de Bachillerato. El colegio puede negarse a certificar dichos trabajos o proyectos como 'authentic work' (trabajo auténtico) antes de enviarlos a la Board of Studies y puede también tomar otras medidas disciplinarias.

Igualmente, el estudiante que ha sido sorprendido haciendo trampa probablemente perderá la confianza de sus compañeros al igual que su propia autoestima.

El apoyo suyo o de profesores y amigos es muy importante mientras su hijo está cumpliendo sus tareas de colegio, siempre que no permita que otra persona

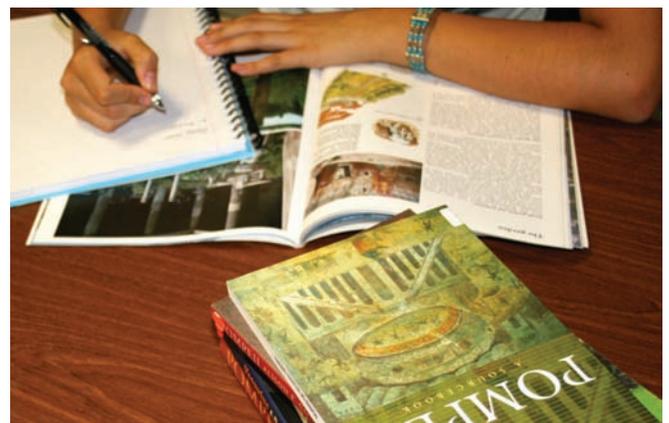
haga el trabajo en su lugar. Recuerde que mientras su hijo hace su propio trabajo, no solamente aprende sino que también refuerza su sentido general de progreso en la culminación de su HSC.



Prevención de conducta deshonesta

Usted debe estar al tanto de que el colegio de su hijo protege de varias maneras la autenticidad del trabajo de los estudiantes en tareas cumplidas en casa. Entre las medidas que emplea el colegio se cuentan:

- informar detalladamente a los estudiantes sobre los requisitos de cada trabajo
- asignar tiempo en el aula para la planificación del cumplimiento de los trabajos
- exigir a los estudiantes que mantengan un diario de proceso o cuaderno de anotaciones para demostrar cómo ha progresado el cumplimiento del trabajo
- exigir que los estudiantes presenten un trabajo para consideración del profesor en distintos puntos críticos durante el desarrollo de los trabajos
- exigir a los estudiantes que presenten los borradores originales junto con el ejemplar final del trabajo
- exigir a los estudiantes que hagan una breve presentación o que respondan algunas preguntas sobre su trabajo
- mostrarles cómo se hacen constar las ideas o ayuda de otras personas.



Honradez en la Evaluación del HSC – la Norma

Dicha norma establece los requisitos de la Board of Studies NSW en cuanto a la presentación, por parte de los estudiantes, de sus propios trabajos para la evaluación del HSC. Los candidatos del Higher School Certificate, al igual que sus profesores u otras personas que ayuden a guiar a los estudiantes, tienen la obligación de cumplir con dicha norma.

La honradez de los estudiantes al llevar a cabo tareas de evaluación, exámenes y trabajos de presentación, al igual que la honradez de los profesores y otras personas que ayudan a guiar a los estudiantes, fortalece la integridad del Higher School Certificate. Durante todo el proceso de evaluación, es necesario mantener el más alto nivel de honradez.

Cada resultado académico que reciba un estudiante estará determinado exclusivamente por la calidad del trabajo producido por el estudiante. En prueba de honradez, cada componente del trabajo escrito de un estudiante que haya sido redactado, creado o ampliado por otras personas deberá contar con el debido reconocimiento según la documentación específica para

cada materia establecida por la Board of Studies. El uso o inclusión de material proveniente de otras fuentes, tales como libros, cuadernos de anotaciones y fuentes electrónicas, incluido el internet, deben llevar la cita de la fuente correspondiente. El proceso general de educación no requiere ninguna cita formal de la fuente.

Cualquier acción deshonestas con el fin de obtener una ventaja injusta en el proceso de evaluación constituye conducta fraudulenta o trampa. La conducta deshonestas de cualquier tipo, incluido el plagio, es inaceptable. La Board of Studies NSW toma los alegatos de conducta deshonestas muy seriamente y cualquier caso de conducta deshonestas detectado limitará el resultado académico del estudiante y pondrá en riesgo la obtención del HSC.

En caso de sospecha de conducta deshonestas, se exigirá al estudiante que demuestre que todo el trabajo que no contenga citas de la fuente correspondiente es completamente suyo. Los actos graves y deliberados de conducta deshonestas son lo mismo que actos de corrupción y, si lo considera apropiado, la Board of Studies NSW denunciará el asunto a la 'Independent Commission Against Corruption' (Comisión Independiente Contra la Corrupción).

Los derechos y obligaciones de su hijo en el HSC

Su hijo también tiene los siguientes derechos:

- a que se le informe de las prácticas de evaluación del colegio y de la Board of Studies
- a recibir directrices claras sobre los requisitos de cada trabajo para evaluación
- a que se le informe con anticipación sobre la fecha de entrega de cada trabajo de evaluación
- a recibir comentarios que le ayuden a revisar su trabajo
- a pedir explicaciones sobre la nota de un trabajo al momento en que se lo devuelven
- a solicitar una revisión del cálculo de la nota final de evaluación si cree que la calificación final es incorrecta.

Asimismo, su hijo tiene las siguientes obligaciones:

- de familiarizarse con los requisitos de evaluación establecidos por el colegio y las normas contenidas en el folleto *Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates*
- de completar con puntualidad todos los trabajos prescritos, o consultar con los profesores sobre lo que puede hacer si no va a poder entregar el trabajo a tiempo
- de no actuar de ninguna manera que pueda ser considerada conducta deshonestas o trampa, inclusive el plagio, asegurándose de que todos los trabajos de evaluación sean suyos o que contengan citas de la contribución de otras personas
- de dar seguimiento a cualquier inquietud sobre los trabajos en el momento en que han sido calificados y le han sido devueltos.

Ayuda adicional

Contacte al colegio de su hijo, si tiene alguna pregunta sobre sus prácticas de evaluación. La mayoría de los colegios tienen un sitio web que generalmente incluye información para ponerse en contacto con el personal.

Visite el sitio web de la Junta de Estudios www.boardofstudies.nsw.edu.au y consulte las secciones de *Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates*, *How your HSC works (Cómo funciona su Certificado de Bachillerato)*, *HSC: All My Own Work (Bachillerato: Sólo mi esfuerzo)* y otra información sobre cursos, exámenes anteriores y muchos otros datos útiles sobre el HSC.

El sitio web del Department of Education and Training (Ministerio de Educación y Formación) www.det.nsw.edu.au contiene información útil sobre los colegios y el régimen de educación de NSW.

En el internet se pueden encontrar muchas fuentes informativas sobre cómo evitar el plagio y cómo los estudiantes pueden organizar sus estudios. Los sitios web de las universidades contienen buenos consejos generales que también pueden aplicarse al HSC. Otra buena fuente de información es el sitio web www.hsc.csu.edu.au que contiene consejos especiales y enlaces relacionados con técnicas de estudio y plagio.